

Lmuhuw歌謠
(天湖部落)

♩ 66~92

g1 = c

時間：20010712
地點：五峰鄉 天湖
演唱：Temu Bony
歌詞：Losing Umin
採譜：賴靈恩




(4) 
ra - saw si - mu h - mka - ni qu na - han na - a - la - qi ,


si qan si - mu si - sim mg - luw q - b - h - miq i - ni qa un - gay .


(5) 
na - nu ya - sa tay - huk sa - mi R - ' - ra na qa - lang l - ga ,


m - t - yu po - qen m - t - yu ka - was ka - ni - an men r - h - yan qa - ni .


(6) 
qu - tux lo - zi ga wa - yan mo - pu qu - tux ka - was ,


qi - nu la - han - gan
Gi poun l - ga wa - yan m - sa - h - req ,

(7) 
a - ring ki - ya - ru tay - hu saw - ni ga ya qu Chu - ka - min - kou ,


ny - yux s - mi - yu - now
m la - hang sa - mi k A - ta - yal .

(8)  ba - ha ma-ha na - nu wa - yan qu ya-ba q-ba-su - yan wu nga-t qu

 wan - min - yan ba - qun p - yu - x qu m - tes sway

Lmuhuw 歌謠 (天湖部落)

演唱：Temu Bony 歌詞：Losing Umin
時間：20010712 地點：五峰鄉天湖部落

第一段

nanu nway mhouway balay ryax
如此 感謝 好好地 日子
siyuni, myux su pawahun, muwah
今天 召喚 來
hamakani toqi na inkaholan.qutux hiya
尋找 道路 原住地 第一個
ga, poqing na milan mia, kahul kya jiq
根 根基 從 底下
na Papaq. mahoway balay qu
大壩尖山 感謝 真的
malahang Gi-poun biqan sami nia.
照顧 日本 給予 我們

第二段

qutux ke' maha, rasaw simu hmكاني
一句 話 說 帶 你們 尋找
qu qnahan na alaqi, siqan simu sisim
生存 子孫 扶持 你們 一直
mgluw qbhmiq ini ga yungay.
跟隨 聖鳥 或 猴子

第三段

nanu yasa tayhuk sami R'ra na
就是如此 到達 我們 天湖部落
qalang lga. mtyu-pagen mtyu kawas
65 年
kalian men rhyan gani.qutux lozi ga
在此地 這樣
wayan mopu-qutux kawas,qinu
過了 11 年
lahangan "Gi-pan" l-ga wayan
日本

第一段

感謝你們今天的到來，你們是為了
尋找過去祖先從原住地如何遷徙的
路程而來的。我們的原住地是在大壩
尖山，感謝日本政府將我們遷移到現
在的地方。

第二段

正如祖先給我們的祖訓說：你們要
帶領著你們的子孫，去尋找可生存之
地，要一直跟隨著聖鳥的帶領，或是
似猴子般尋找建立你們的家園。

第三段

就這樣，我們來到了現在這個天湖
部落，我在此地已經有 65 年了。我
受日本政府的照顧，大約 11 年，接
著繼續照顧我泰雅族的就是中華民
國了。但在這之前，有關過去祖先們
的事情，我並沒有太多的認知與瞭
解。

msahreq, aring kiaru tayhuk sawni ga

離開 從 到 現今

yaqu Chu-ka-min-kou,nyux

就是 中華民國

smisiyunow mlahang sami k

接續、繼續 照顧 我們

Atayal.baha maha nanu, wayan qu

泰雅族 不管如何 過去

yaba qbasuyan wungat qu wanminyan

祖先 沒有 對於過去

baqun pyux qu mtes swai.

瞭解 多